

Slimpitch

CHROMATIC TUNER
+ CONTACT MICROPHONE

KORG

EFGSJ2

Owner's Manual Manuel d'utilisation Bedienungsanleitung Manual de usuario 取扱説明書

Thank you for purchasing the Korg Slimpitch Chromatic Tuner.

Merci d'avoir choisi l'Accordeur Chromatique Slimpitch de Korg.

Vielen Dank, dass Sie sich für das chromatische Stimmgerät Slimpitch von Korg entschieden haben.

Gracias por comprar el afinador cromático Slimpitch de Korg.

このたびは、コルグ・クロマチック・チューナー Slimpitchをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。

KORG INC.

4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN

© 2014 KORG INC.

アフターサービス

修理および商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

株式会社コルグ

お客様相談窓口  0570-666-569

PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。

受付時間 月曜～金曜 10:00～17:00 (祝祭日、窓口休業日を除く)

●サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-15-12

■お願い

- 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
- 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

コルグ Slimpitch

保証書

本保証書は、上記の保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)

When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.

Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

CALIFORNIA USA ONLY

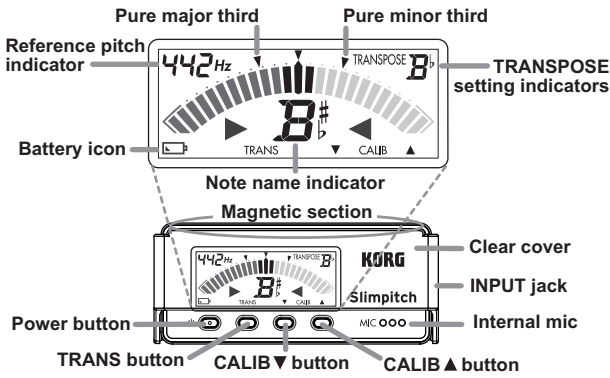
This Perchlorate warning applies only to primary CR (Manganese Dioxide) Lithium coin cells sold or distributed ONLY in California USA.
"Perchlorate Material—special handling may apply, See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate."

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAN ICES-3 B / NMB-3 B.

Parts of the Slimpitch

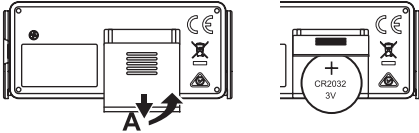


Installing the battery

⚠ Make sure to turn the power off before you install or replace the battery.

When the battery starts to run low, the battery indicator (🔋) is displayed. The Slimpitch will continue to function for a while longer, but tuning will become less accurate. Replace the battery as soon as possible.

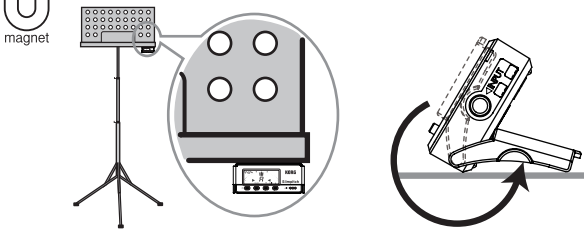
1. Slide the battery cover on the back of the Slimpitch in the direction indicated by arrow A, and then lift it up.
2. Making sure to observe the correct polarity, insert the battery so that the "+" side of the battery is visible.
3. Return the battery cover to its original position.



Using the Slimpitch

You can use the clear cover on the Slimpitch as a stand by rotating it as shown here.

There is also a magnet built into the Slimpitch. This allows you to attach it to the lower part of a metal music stand etc.

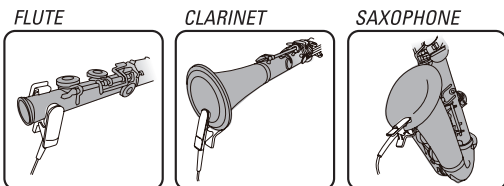


⚠ To attach the Slimpitch to music stands that are not magnetic (aluminum, plastic, etc.), you need to attach the metal plate supplied.

⚠ Do not place or store the magnetic section of the Slimpitch near items such as watches, hard drives, magnetic cards or any other item that can be affected by magnetic fields.

Using the dedicated contact microphone

By connecting the dedicated contact microphone to the INPUT jack and attaching the clip to your instrument, you can eliminate the influence of surrounding noises when tuning your instrument.



⚠ Please carefully attach the contact microphone to your instrument. Leaving the Slimpitch attached for a long period of time may damage or mark the instrument's surface.

⚠ Depending on various factors such as age-related change or the surface finish, there is a possibility that your instrument may be damaged by attaching this product.

⚠ Do not apply excessive force to the base of the contact microphone. Otherwise, it could be disconnected.

Backlight

The backlight will illuminate brightly when sound is input or when a button is pressed.

When there has been no user input for approximately three seconds on the tuner, the backlight will dim slightly in order to prevent the battery from being depleted.

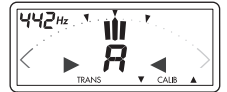
Tuning

To tune your instrument by using the dedicated contact microphone supplied, connect it to the INPUT jack on the Slimpitch.

When nothing is connected to the INPUT jack, tuning is performed using the built-in microphone.

Tuning procedure

1. Press the power button. The power will turn on/off each time you press this button.
If the power is left on for approximately 20 minutes without any user input, it will turn off automatically.
2. If necessary, change the calibration and transpose settings according to your needs.
3. Play a single note on your instrument.
The display will show the name of the note that's closest to the pitch detected. Tune your instrument to the correct pitch so that the desired note name appears.
4. Once again, play a single note on your instrument and adjust the tuning so that the center segment of the meter (indicated by ▼) is lit up.



Meter indications when correctly tuned

An indicator toward the right will light up if the pitch is too high, and an indicator toward the left will light up if the pitch is too low.

If you want to tune to a pure major third or pure minor third above a certain note, adjust the pitch to the pure major or minor third marks on the meter.

For example if you want to tune to a pure major third above A, make the note name indicator read C \sharp , and tune so that the meter indicates the left [▼]. Alternatively, if you want to tune to a pure minor third above A, make the note name indicator read C, and tune so that the meter indicates the right [▲].

⚠ Even if the pitch is within the range of detection, it may not be possible to detect the pitch of an instrumental sound that contains large numbers of overtones or a sound that has a rapid decay.

⚠ The meter may respond to vibrations it picks up from the environment; however, this will not affect tuning of the instrument.

Calibration (reference pitch) settings (*M)

Press the CALIB [▲] or [▼] button to change the setting within the range of 410 Hz to 480 Hz in 1 Hz steps. Hold down the button to increase or decrease the setting continuously

Transpose (*M)

This function is for tuning a transposing instrument. Each time you press the TRANS button, the setting will cycle between F → B \flat → E \flat → C (no transposition); the TRANSPOSE indicator will not appear) → F...

Specifications

Scale:	12-note equal temperament
Range (sine wave):	A0 (27.50 Hz)–C8 (4186 Hz)
Precision:	+/-1 cent
Reference pitch:	A4 = 410–480 Hz (1 Hz steps)
Transposition range:	C, F, B \flat , E \flat
Dimensions:	75 mm (W) X 32 mm (D) X 15 mm (H)/ 2.95 inches (W) X 1.26 inches (D) X 0.59 inches (H)
Weight:	28 g/0.99 oz. (including battery)
Battery life	Approximately 8 hours (A4 input, operating continuously)
Included items:	Dedicated contact microphone, metal plate, CR2032 lithium battery (3 V)

*M Settings are remembered even when the power is off. However, settings will be initialized when you replace the battery (default, calibration: 442 Hz, no transposition (C)).

• Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

安全上のご注意

火災・感電・人身傷害の危険を防止するには以下の指示を守ってください

警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます

- ❗ 次のような場合には、直ちに電池をぬく。
 - 異物が内部に入ったとき ○製品に異常や故障が生じたとき修理が必要なときは、コルグお客様相談窓口へ修理を依頼してください。
- 🚫 本製品を分解したり改造したりしない。
- 🚫 修理/部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対にしない。
 - ・本製品を医療機器へ近づけない。磁石が心臓ペースメーカーや医療用電気機器に影響を与える恐れがあります。
 - ・本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。
 - ・温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)での使用や保管はしない。
 - ・振動の多い場所で使用や保管はしない。
 - ・ホコリの多い場所で使用や保管はしない。
- 🚫 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。
- 🚫 雨天時の野外などのような湿気が多い場所で、使用や保管はしない。
 - ・本製品の上に液体の入ったもの(水や薬品等)を置かない。
 - ・本製品に液体をこぼさない。
- 🚫 濡れた手で本製品を使用しない。

注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

- ❗ 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
 - ・ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
 - ・外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
 - ・長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
 - ・電池や本体は幼児の手の届かないところに保管する。
 - ・電池を過度の熱源(日光、火など)にさらさない。
- 🚫 ボタンやつまみに必要以上の力を加えない。故障の原因になります。
 - ・外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーは使用しない。
 - ・不安定な場所に置かない。

保証規定 (必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
 - ・消耗部品(電池など)の交換。
 - ・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - ・天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
 - ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
3. 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
4. 本保証書の提示がない場合。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veuillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)

Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

- Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen
- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
 - hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
 - Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
 - das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriepack sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen Sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use la batería. Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.



Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)

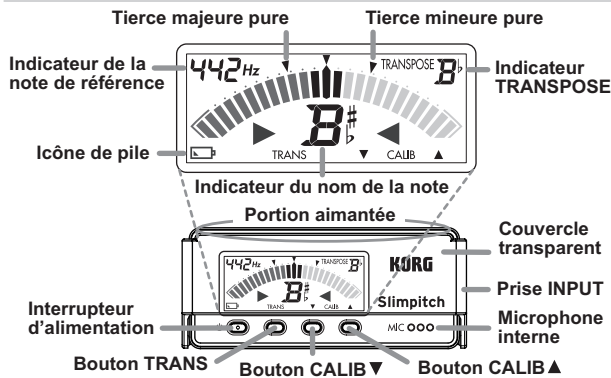
Quando aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.



NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

Parties du Slimpitch

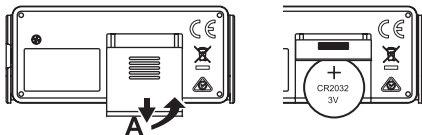


Mise en place de la pile

⚡ Coupez toujours l'alimentation avant de changer la pile.

Quand la pile commence à s'épuiser, l'icône de pile (🔋) s'affiche. Le Slimpitch continue à fonctionner un certain temps mais l'accordage devient moins précis. Remplacez la pile aussi vite que possible.

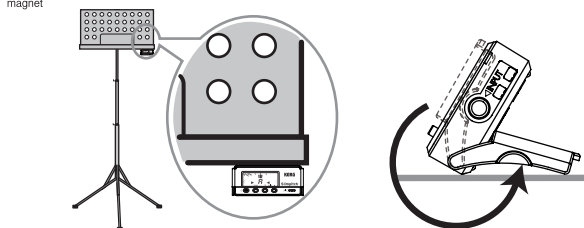
1. Glissez le couvercle du compartiment de la pile au dos du Slimpitch dans la direction indiquée par la flèche A, puis relevez-le.
2. Remplacez la pile en veillant à respecter la polarité: la face "+" de la pile doit être visible.
3. Remettez en place le couvercle de la pile.



Utilisation du Slimpitch

Vous pouvez utiliser le couvercle transparent du Slimpitch comme pied en le tournant comme illustré ci-dessous.

Le Slimpitch comporte aussi un aimant intégré. Cela permet de fixer l'accordeur à la partie inférieure d'un pupitre ou de tout autre dispositif en métal.

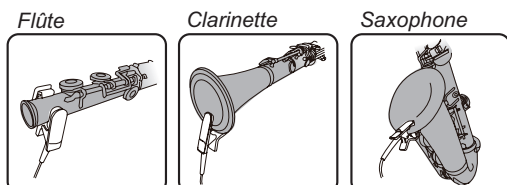


⚡ Vous pouvez fixer le Slimpitch à des pupitres ne comportant pas de surface aimantée (en aluminium, plastique, etc.). Vous devez pour cela fixer la plaque métallique fournie au stand en question.

⚡ Ne placez et ne conservez pas la portion aimantée du Slimpitch à proximité d'objets tels que des montres, disques durs, cartes magnétiques ou tout autre objet sensible aux champs magnétiques.

Utilisation du microphone de contact dédié

Branchez le microphone de contact dédié à la prise INPUT de l'accordeur et fixez le micro à votre instrument. Cela permet d'éliminer l'influence du bruit environnant quand vous accordez l'instrument.



⚡ Veuillez fixer correctement le micro de contact à votre instrument. Si le micro reste fixé sur l'instrument pendant une période prolongée, cela risque de rayer sa finition.

⚡ Selon divers facteurs tels que la finition, l'âge et l'état de l'instrument, il se pourrait que le système de fixation à pince abîme la finition de l'instrument.

⚡ N'appliquez jamais de pression excessive sur la base du microphone de contact. Cela risquerait de le débrancher.

Rétroéclairage

Le rétroéclairage s'allume de façon vive quand un signal arrive ou quand vous actionnez un bouton.

Après environ 3 secondes sans aucun signal ou manipulation, l'intensité du rétroéclairage diminue afin d'économiser la pile.

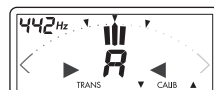
Accordage

Pour accorder votre instrument avec le microphone de contact spécial fourni, branchez ce dernier à la prise INPUT du Slimpitch.

Si aucun câble n'est branché à la prise INPUT de l'accordeur, il effectue l'accordage avec son microphone intégré.

Procédure d'accordage

1. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation. L'appareil se mettra sous/hors tension à chaque pression sur l'interrupteur. Si vous laissez l'appareil allumé pendant environ 20 minutes sans capter aucun son, il s'éteindra automatiquement.
2. Si nécessaire, vous pouvez modifier les réglages de calibrage et de transposition.
3. Jouez une note isolée sur l'instrument. L'écran affiche le nom de la note la plus proche de la hauteur détectée. Accordez grossièrement votre instrument de sorte à faire apparaître la note voulue.
4. Jouez à nouveau une note isolée sur l'instrument et accordez-la jusqu'à ce que le segment central de l'indicateur (repéré par ▼) s'allume. Le témoin côté droit s'allume si la note est trop haute et le témoin côté gauche s'allume si la note est trop basse. Si vous voulez vous accorder une tierce majeure pure ou une tierce mineure pure plus haut qu'une note donnée, réglez la hauteur de sorte que l'écran affiche l'indicateur de tierce majeure pure ou de tierce mineure pure.



Indications à l'écran quand l'accord est correct

Si, par exemple, vous voulez vous accorder une tierce majeure pure au-dessus de La, veillez à ce que l'indicateur du nom de la note corresponde à "C#", et accordez-vous de sorte que le segment de gauche (repéré par ▼) s'allume à l'écran. Pour vous accorder une tierce mineure pure au-dessus de La, veillez à ce que l'indicateur du nom de la note corresponde à "C", et accordez-vous de sorte que le segment de droite (repéré par ▼) s'allume à l'écran.

⚡ Même si la note se trouve à l'intérieur de la plage de détection, elle peut ne pas être détectée si le son de l'instrument de musique contient un grand nombre d'harmoniques ou un temps de descente rapide.

⚡ Il se pourrait que l'accordeur réagisse à des vibrations ambiantes qu'il capte; cela n'affecte toutefois pas l'accord de l'instrument.

Réglages de calibrage (diapason) (*M)

Appuyez sur le bouton CALIB [▲] ou [▼] pour ajuster le calibrage; la plage de réglage s'étend de 410 Hz à 480 Hz par pas de 1 Hz. Vous pouvez augmenter ou diminuer le réglage de façon continue en maintenant le bouton enfoncé.

Transposition (*M)

Cette fonction permet de transposer l'accord d'un instrument. Chaque pression sur le bouton TRANS sélectionne tour à tour les réglages de transposition suivants: F → B♭ → E♭ → C (pas de transposition; l'indicateur TRANSPOSE ne s'allume pas) → F...

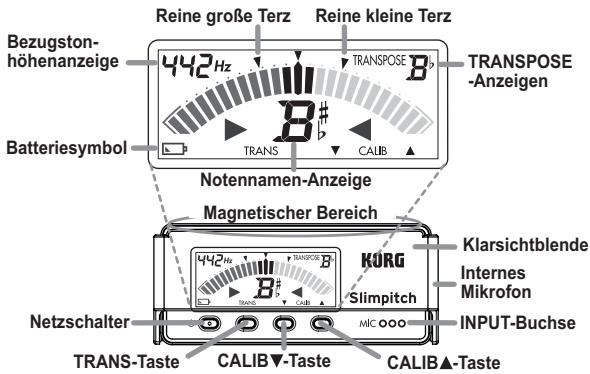
Spécifications

Gamme:	12 notes tempérament égal (chromatique),
Plage de détection (onde sinu):	A0 (27,50 Hz)–C8 (4186 Hz)
Précision:	+/-1 centième
Note de référence:	A4 = 410 à 480 Hz (paliers de 1 Hz)
Plage de transposition:	C, F, B♭, E♭
Dimensions:	75 mm (L) x 32 mm (P) x 15 mm (H)
Poids:	28 g (pile comprise)
Autonomie de la pile:	Environ 8 heures (utilisation continue, entrée de la note A4)
Accessoires fournis:	Microphone de contact dédié, plaque métallique, Pile au lithium CR2032 (3 V)

*M Les réglages sont conservés même quand l'appareil est mis hors tension. Néanmoins, les réglages seront réinitialisés si vous remplacez la pile (réglages par défaut, calibrage: 442 Hz Hz, sans transposition (C)).

• Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Teile des Slimpitch

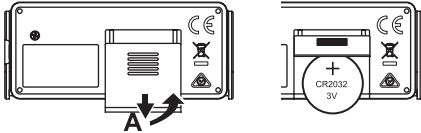


Einsetzen der Batterie

⚠ Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Batterie einlegen oder auswechseln.

Wenn die Leistung der Batterie abnimmt, leuchtet die Batterieanzeige (🔋) auf. Der Slimpitch funktioniert dann zwar noch eine Weile, allerdings lässt seine Genauigkeit dann ebenfalls nach. Wechseln Sie die Batterie also so schnell wie möglich aus.

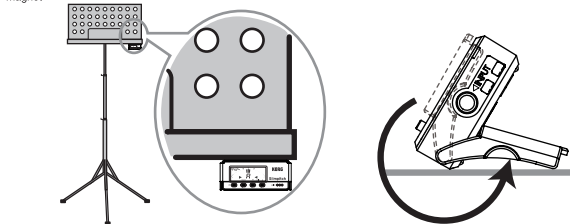
1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite des Slimpitch in Pfeilrichtung A und entnehmen Sie ihn nach oben.
2. Um die korrekte Polarität zu gewährleisten, legen Sie die neue Batterie so ein, dass die „+“-Seite sichtbar ist.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder.



Verwendung des Slimpitch

Sie können die Klarsichtblende des Slimpitch zur Rückseite hin aufklappen und wie in der Abbildung gezeigt als Ständer verwenden.

Zudem ist das Slimpitch mit einem eingebauten Magneten ausgestattet. Dies erlaubt Ihnen, das Slimpitch u.a. an der Unterseite eines Notenständers aus Metall zu befestigen.

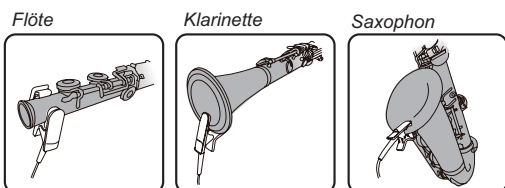


⚠ Falls Sie das Slimpitch an einem Notenständer aus nicht-magnetischem Material (Alu, Kunststoff) befestigen wollen, müssen Sie zuvor die im Lieferumfang enthaltene Metallplatte daran anbringen.

⚠ Bringen Sie den magnetischen Bereich des Slimpitch nicht in die Nähe von Uhren, Festplatten, Magnetkarten oder anderen Geräten, die von Magnetfeldern beschädigt werden könnten.

Verwendung des speziell vorgesehenen Kontaktmikrofons

Die Verwendung dieses Kontaktmikrofons eliminiert den Einfluss von Umgebungsgläuschen beim Stimmen Ihres Instruments. Schließen Sie dazu das Kontaktmikrofon an die INPUT-Buchse an und befestigen Sie es mithilfe des Clips an Ihrem Instrument.



⚠ Bitte befestigen Sie das Kontaktmikrofon vorsichtig an Ihrem Instrument. Wenn Sie das Slimpitch für längere Zeit an Ihrem Instrument befestigt lassen, kann dies zu Veränderungen an der Oberfläche des Instruments führen.

⚠ Abhängig von verschiedenen Faktoren wie z. B. altersbedingten Veränderungen der Lackierung/Oberfläche Ihres Instrumentes, kann das Anbringen des Mikrofons eventuell zu Beschädigungen führen.

⚠ Ziehen Sie niemals am Kabel an der Unterseite des Kontaktmikrofons, sonst könnte sich die Verbindung lösen.

Hintergrundbeleuchtung

Die Hintergrundbeleuchtung wird aktiviert, wenn ein Eingangssignal empfangen wird bzw. wenn Sie einen Taster drücken. Drei Sekunden nach der letzten Benutzereingabe lässt die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung etwas nach, um die Batterie zu schonen.

Tuning

Wenn Sie Ihr Instrument mit dem im Lieferumfang enthaltenen, speziell vorgesehenen, Kontaktmikrofon stimmen wollen, schließen Sie letzteres an die INPUT-Buchse des Slimpitch an.

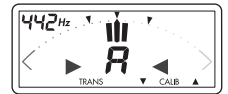
Falls die INPUT-Buchse nicht belegt ist, erfolgt die Stimmung mithilfe des eingebauten Mikrofons.

Stimmen

1. Drücken Sie den Netzschalter. Bei jedem Drücken dieser Taste schaltet das Gerät ein/aus.
Wenn das Gerät ca. 20 Minuten ohne jedwede Nutzereingabe eingeschaltet bleibt, schaltet es automatisch aus.
2. Ändern Sie gegebenenfalls die Kalibrierungs- und Transpositionseinstellungen.
3. Spielen Sie eine Einzelnote auf dem Instrument.
Das Display zeigt den Namen der Note an, die der gespielten Note am nächsten kommt. Stimmen Sie Ihr Instrument so, dass der Name der gewünschten Note angezeigt wird.
4. Spielen Sie erneut eine Einzelnote auf Ihrem Instrument und stimmen Sie so lange, bis das mittlere Segment der Anzeige (durch ▼ angezeigt) leuchtet.
Ist der Ton zu hoch, leuchtet eines der Anzeigensegmente rechts von der Mitte, ist er zu tief, eines links davon.

Um auf eine reine große Terz oder eine reine kleine Terz über einer bestimmten Note zu stimmen, orientieren Sie sich bitte an den Markierungen für die reine große bzw. kleine Terz.

Beispiel: Um auf eine reine große Terz über „A“ zu stimmen, müssen Sie so stimmen, dass „C#“ als Notename angezeigt wird und das Anzeigensegment unter der linken Markierung [▼] aufleuchtet. Möchten Sie aber auf eine reine kleine Terz über „A“ stimmen, müssen Sie so stimmen, dass „C“ als Notename angezeigt wird und das Anzeigensegment unter der rechten Markierung [▼] aufleuchtet.



Meteranzeige bei korrekter Stimmung

⚠ Auch wenn die Tonhöhe innerhalb des Erkennungsbereichs ist, kann die Tonhöhe eventuell nicht richtig ermittelt werden, wenn der Klang eines Instruments sehr obertonreich ist oder rasch abklingt.

⚠ Das Stimmgerät kann auf Schwingungen aus der Umgebung reagieren. Dies beeinträchtigt allerdings nicht die Stimmung des Instruments.

Kalibrierungseinstellungen (Referenzton) (*M)

Drücken Sie die CALIB [▲]-Taste bzw. CALIB [▼]-Taste, um die Einstellung über einen Bereich von 410 Hz bis 480 Hz in Schritten von 1 Hz zu ändern. Halten Sie die Taste gedrückt, um den Wert fortlaufend zu erhöhen bzw. zu verringern.

Transponieren (*M)

Stimmen Sie mit dieser Funktion ein transponierendes Instrument. Durch wiederholtes Drücken der TRANS-Taste ändern Sie die Einstellung folgendermaßen: F → B^b → E^b → C (keine Transposition; keine TRANSPOSE-Anzeige) → F ...

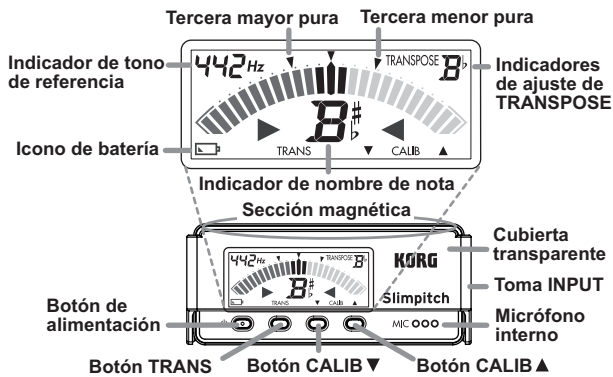
Technische Daten

Skala:	12 Noten gleichschwebende Stimmung
Bereich (Sinuswelle):	A0 (27,50 Hz)–C8 (4186 Hz)
Präzision:	+/-1 Cent
Bezugstonhöhe:	A4 = 410–480 Hz (in Schritten von 1 Hz)
Transpositionsbereich:	C, F, B ^b , E ^b
Abmessungen:	75 mm (B) x 32 mm (T) x 15 mm (H)
Gewicht:	28 g (mit Batterie)
Batterielebensdauer:	ca. 8 Stunden (kontinuierlicher Betrieb mit eingeschaltetem Stimmgerät, A4-Eingang)
Lieferumfang:	speziell vorgesehenes Kontaktmikrofon, Metallplatte, CR2032 Lithiumbatterie (Knopfzelle, 3 V)

*M Die Einstellungen bleiben gespeichert, wenn das Gerät ausgeschaltet wird. Die Einstellungen werden zurückgesetzt, wenn Sie die Batterie ersetzen (Werkseinstellung, Kalibrierung: 442 Hz; keine Transposition (C)).

• Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Partes del Slimpitch

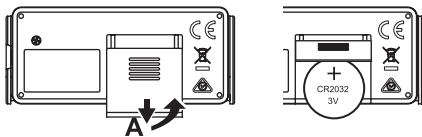


Instalación de la Batería

⚠ *Apague la unidad antes de instalar o reemplazar la batería.*

Cuando la batería comience a agotarse, se mostrará el indicador de batería (🔋). El Slimpitch seguirá funcionando un tiempo, pero la afinación será menos precisa. Reemplace la batería tan pronto como sea posible.

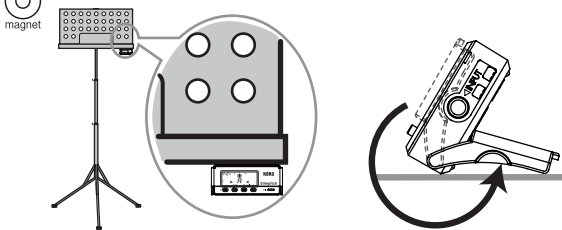
1. Deslice la tapa de la batería situada en la parte posterior del Slimpitch en la dirección que indica la flecha A y, a continuación, levántela.
2. Inserte la batería asegurándose de que la polaridad es correcta, de forma que la cara "+" de la batería sea visible.
3. Vuelva a colocar la cubierta de la batería en su posición original.



Uso del Slimpitch

Puede utilizar la cubierta transparente del Slimpitch como un soporte girándola como se muestra aquí.

También hay un imán integrado en el Slimpitch. Le permite fijarlo a la parte inferior de un atril musical metálico, etc.

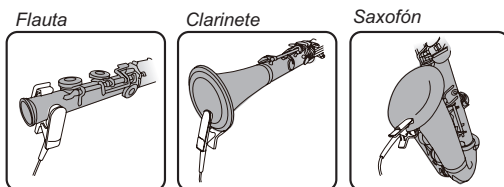


⚠ *Para fijar el Slimpitch a los atriles musicales que no son magnéticos (aluminio, plástico, etc.), debe colocar la placa metálica suministrada.*

⚠ *No coloque ni guarde la sección magnética del Slimpitch cerca de objetos como relojes, discos duros, tarjetas magnéticas o cualquier otro objeto que pueda verse afectado por campos magnéticos.*

Uso del micrófono de contacto dedicado

Si conecta el micrófono de contacto dedicado a la toma INPUT y fija el clip al instrumento, puede eliminar la influencia de los ruidos ambientales al afinar el instrumento.



⚠ *Fije con cuidado el micrófono de contacto a su instrumento. Si deja el Slimpitch sujeto al instrumento durante un largo periodo, puede dañar la superficie del instrumento.*

⚠ *Dependiendo de varios factores, como el envejecimiento del acabado de la superficie, existe la posibilidad de que su instrumento pueda dañarse por la colocación del afinador.*

⚠ *No ejerza una fuerza excesiva sobre la base del micrófono de contacto. De lo contrario, podría desconectarse.*

Retroiluminación

La retroiluminación se hace más brillante cuando hay sonido de entrada o cuando se pulsa un botón.

Si el usuario no realiza ninguna operación durante unos tres segundos, la retroiluminación se atenúa ligeramente para evitar que la batería se agote.

Afinación

Para afinar el instrumento utilizando el micrófono de contacto dedicado suministrado, conéctelo a la toma INPUT del Slimpitch.

Si no se conecta ningún componente a la toma INPUT, la afinación se realiza con el micrófono integrado.

Procedimiento de afinación

1. Pulse el botón de alimentación. La unidad se enciende o se apaga cada vez que pulse este botón.
Si la alimentación se deja encendida durante unos 20 minutos sin ningún sonido de entrada, se apagará de forma automática.
2. En caso necesario, cambie los ajustes de calibración y transposición según sus necesidades.
3. Toque una sola nota en su instrumento.
La pantalla mostrará el nombre de la nota más cercana al tono detectado. Afine su instrumento con el tono correcto para que aparezca el nombre de la nota deseada.

4. De nuevo, toque una nota en su instrumento y ajuste la afinación de forma que se ilumine el segmento central del medidor (indicado por ▼).

El indicador de la derecha se iluminará si el tono es demasiado agudo, y el indicador de la izquierda se iluminará si es demasiado grave. Si desea afinar una tercera mayor pura o una tercera menor pura por encima de una cierta nota, ajuste el tono hasta que la tercera mayor o menor pura se marque en el medidor.

Por ejemplo, si desea afinar una tercera mayor pura por encima de A, haga que el indicador de nombre de nota marque C \sharp y afine de forma que el medidor indique la izquierda [▼]. Asimismo, si desea afinar una tercera menor pura por encima de A, haga que el indicador de nombre de nota marque C y afine de forma que el medidor indique la derecha [▼].

⚠ *Aunque el tono esté dentro del rango de detección, puede que no sea posible detectar el tono de un sonido que contenga gran cantidad de armónicos o que tenga una rápida caída.*

⚠ *El medidor puede responder a las vibraciones que recoge del entorno; sin embargo, eso no afectará a la afinación del instrumento.*

Ajustes de la calibración (tono de referencia) (*M)

Pulse el botón CALIB [▼] o [▲] para cambiar el ajuste en el intervalo de 410 Hz a 480 Hz en pasos de 1 Hz. Mantenga pulsado el botón para aumentar o reducir el ajuste de forma continua.

Transposición (*M)

Esta función se utiliza para afinar un instrumento de transposición. Cada vez que pulse el botón TRANS, el ajuste cambiará entre F → B \flat → E \flat → C (sin transposición); el indicador TRANSPOSE no aparecerá → F...

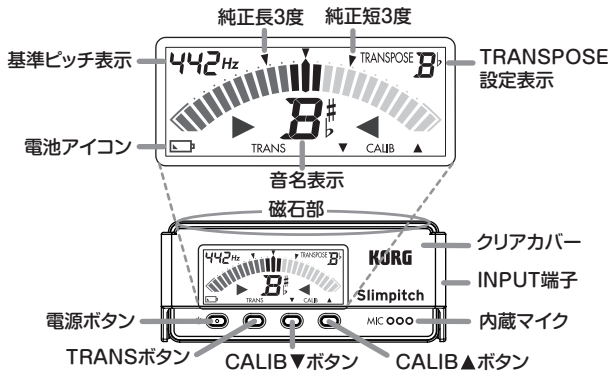
Especificaciones

Escala:	12 notas, temperamento igual
Rango (onda sinusoidal):	A0 (27,50 Hz)–C8 (4186 Hz)
Precisión:	+/-1 centésima
Tono de Referencia:	A4 = 410–480 Hz (en pasos de 1 Hz)
Rango de transposición:	C, F, B \flat , E \flat
Dimensiones:	75 mm (Anch.) x 32 mm (Prof.) x 15 mm (Alt.)
Peso:	28 g (incluyendo batería)
Vida útil de la batería:	Aproximadamente 8 horas (entrada A4, funcionando continuamente)
Elementos incluidos:	Micrófono de contacto dedicado, placa metálica, batería de litio CR2032 (3 V)

*M Los ajustes se recuerdan incluso al apagar la unidad. No obstante, los ajustes se inicializarán al reemplazar la batería (valor por defecto, calibración: 442 Hz sin transposición (C)).

• Las especificaciones y el aspecto están sujetos a cambios sin previo aviso por mejora.

各部の名称

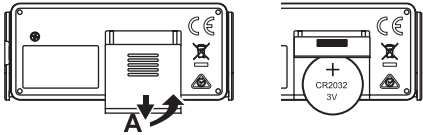


電池の入れ方

▲ 電池を入れるときや交換するときは、本機の電源を切って行ってください。また、付属の電池は機能チェック用ですので、寿命の短い場合があります。

電池の交換時期になると、電池アイコン(☐)が表示されます。しばらくの間は動作しますが、チューニングが正確にできなくなります。速やかに新しい電池と交換してください。

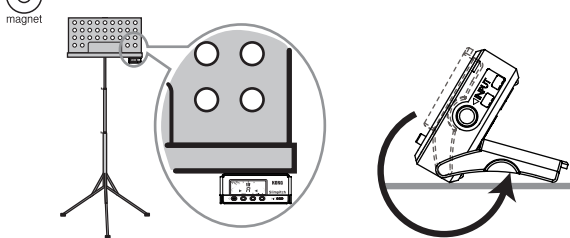
1. 本体背面にある電池カバーを矢印Aの方向に引いてから押し上げます。
2. 極性に注意してプラス(+)の表示が見えるように電池を挿入します。
3. 電池カバーを元に戻します。



使い方

本機のクリアカバーは回転することでスタンドとして使用することができます。

▲ 本機の上辺(磁石部)には磁石が埋め込まれています。これを使って、鉄製譜面台の下部などに付けることができます。



▲ 磁石が付かない素材(アルミやプラスチックなど)の譜面台に磁石で取り付けるときは付属の金属板を接着してお使いください。

▲ 本機の磁石部に、時計や磁気カードなどの磁力に弱いものを近づけたり、一緒に保管などしないように注意してください。

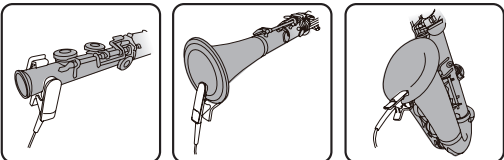
付属の専用コンタクト・マイクロフォンの使い方

専用コンタクト・マイクロフォンのプラグをINPUT端子に接続して、クリップを楽器に取り付けると、周りの音の影響を受けずにチューニングを行うことができます。

フルート

クラリネット

サクソフォン



▲ 楽器への取り付け、取り外しはていねいに行ってください。また、長時間取り付けたままにすると、取り付け跡が残る場合があります。

▲ 楽器の経年変化や塗装などの状態によっては、コンタクト・マイクロフォンの装着により損傷を与える恐れがあります。

▲ コンタクト・マイクロフォンの付け根部分に無理な力を加えないでください。断線する可能性があります。

バックライト

音を入力したときとボタン操作時は、バックライトが明るく点灯します。チューナー時は約3秒間、音の入力が無くボタン操作もしないと、電池消耗を防ぐため、低輝度の点灯になります。

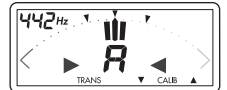
チューニング

付属の専用コンタクト・マイクロフォンを使用して楽器をチューニングするときは、本機のINPUT端子に接続します。INPUT端子に何も接続されていない場合は、内蔵マイクによるチューニングになります。

チューニングの方法

1. 電源ボタンを押します。押すたびに電源が入る、切れるを繰り返します。音の入力がない状態が約20分続くと、自動的に電源が切れます。
2. 必要に応じてキャリブレーション(基準ピッチ)、トランスポーズ(移調機能)の設定をします。
3. 楽器を単音で鳴らします。認識した音に一番近い音名が表示されます。合わせたい音名が表示されるように、楽器をおおまかにチューニングしてください。
4. 楽器を単音で鳴らして、メーターの中央(▼)の位置が点灯するようにチューニングします。

音が高いときは向かって右側が、低いときは向かって左側が点灯します。ある音に対して、純正の長3度上、または純正の短3度上にチューニングするには、メーターをそれぞれ純正長/短3度マークに合わせます。例えば、Aの音に対して、純正の長3度上の音にするには、音名表示をC#にして、メーターを左側の▼に合わせます。また、Aの音に対して、純正の短3度上の音にするには、音名表示をCにして、メーターを右側の▼に合わせます。



チューニングが合った状態のメーター表示

▲ 測定範囲内の音程でも、倍音を多く含んだ楽器音や減衰の早い楽器音については、測定できない場合があります。

▲ 周囲の環境によっては振動を拾いメーターが反応する場合がありますが、楽器のチューニングには影響ありません。

キャリブレーション(基準ピッチ)の設定(*M)

CALIB▲/▼ボタンを押して、410Hz ~ 480Hzの範囲を1Hz単位で変更できます。長押しした場合は連続的に増減させることができます。

トランスポーズ(移調機能)(*M)

移調楽器をチューニングするときの機能です。TRANSボタンを押すたびに、F→B→E→C(移調しない)/TRANSPOSE設定表示無し)→F...と切り替わります。

仕様

音律:	12平均律
測定範囲(サイン波):	A0(27.50Hz) ~ C8(4186Hz)
測定精度:	±1セント以内
基準ピッチ範囲:	A4=410 ~ 480Hz(1Hz単位)
移調範囲:	C、F、B \flat 、E \flat
外形寸法:	75mm(W)X 32mm(D)X 15mm(H)
質量:	本体28g(電池含む)
電池寿命:	約8時間(A4入力 連続動作時)
付属品:	専用コンタクト・マイクロフォン、金属板、動作確認用CR2032型リチウム電池(3V) 1個

*M 各設定は、電源を切っても記憶しています。ただし、電池を交換した場合は、設定が初期化されます(キャリブレーション: 442Hz、トランスポーズ: C(移調無し))。

・仕様および外観は、改良のため予告なく変更する場合があります。